

特稿

《海错图》与中西知识之交流

邹振环

复旦大学历史系教授，
研究方向为中国古代史（明清文化）、
历史文献学（明清文献）、
明清以来西学东渐史

「海错」一词，是中国古代对于水族之中种类繁多的海洋生物、海产品的总称，出典于《尚书·禹贡》的「海物惟错」。「故宫经典」系列丛书的最新一部作品为《清宫海错图》，书名之「错」，即多样杂陈之意。该书作者聂璜将自己在东南海滨所见的鱼、虾、贝、蟹等绘成此图册，取名为《海错图谱》，作者自序中这样写道：「以错称海物也……夫错者，杂也，乱也，纷纭混淆难以品目，所谓不可测也。」

略说《海错图》

根据《石渠宝笈续编》的记载，《海错图》一书共有四册，前三册藏于北京故宫博物院，第一册有作者自题《海错图序》、《观海赞》及跋文，《图海错序》、《观海赞》及附跋文。其中第一册画三十五开，主要描述鱼虎、河豚、

飞鱼、带鱼、海蛇、鳄鱼、人鱼等海洋鱼类。第二册画三十七开，主要是鲨鱼类，如青头鲨、剑鲨、锯鲨、梅花鲨、潜龙鲨、黄昏鲨、犁头鲨、云头鲨、双髻鲨、方头鲨、白鲨、猫鲨、鼠鲨、虎鲨，其他还有海豹、海驴、海獭、海马、海蚕、海蜈蚣、海蜘蛛等。第三册画三十九开，主要描述海鹅、海鸡、海鹄、火鸪、燕窝、金丝燕、海市蜃楼、珠蚌、马蹄蛭、剑蛭、巨蚌、紫菜、吸毒石、海盐、珊瑚树、石珊瑚、三尾八足神龟等。第四册现藏于台北故宫博物院，主要描述蚕茧螺、红螺、扁螺、巨螺、棕螺、白蛭、短蛭螺、铁蛭、手卷螺、鹦鹉螺、刺螺、黄螺、针孔螺、苏合螺、桃红螺、空心螺、白贝、圆底贝、云纹贝、织纹贝、金线贝、纯紫贝等。与故宫博物院藏康熙朝《鸚鵡谱》、乾隆朝的《仿蒋廷锡鸟谱》、《兽谱》和道光朝的《鸚鵡谱》不同，《海错谱》是清宫所藏五部表现海洋生物、



清 聂璜 海错图册之“蛟鲨”
故宫博物院藏

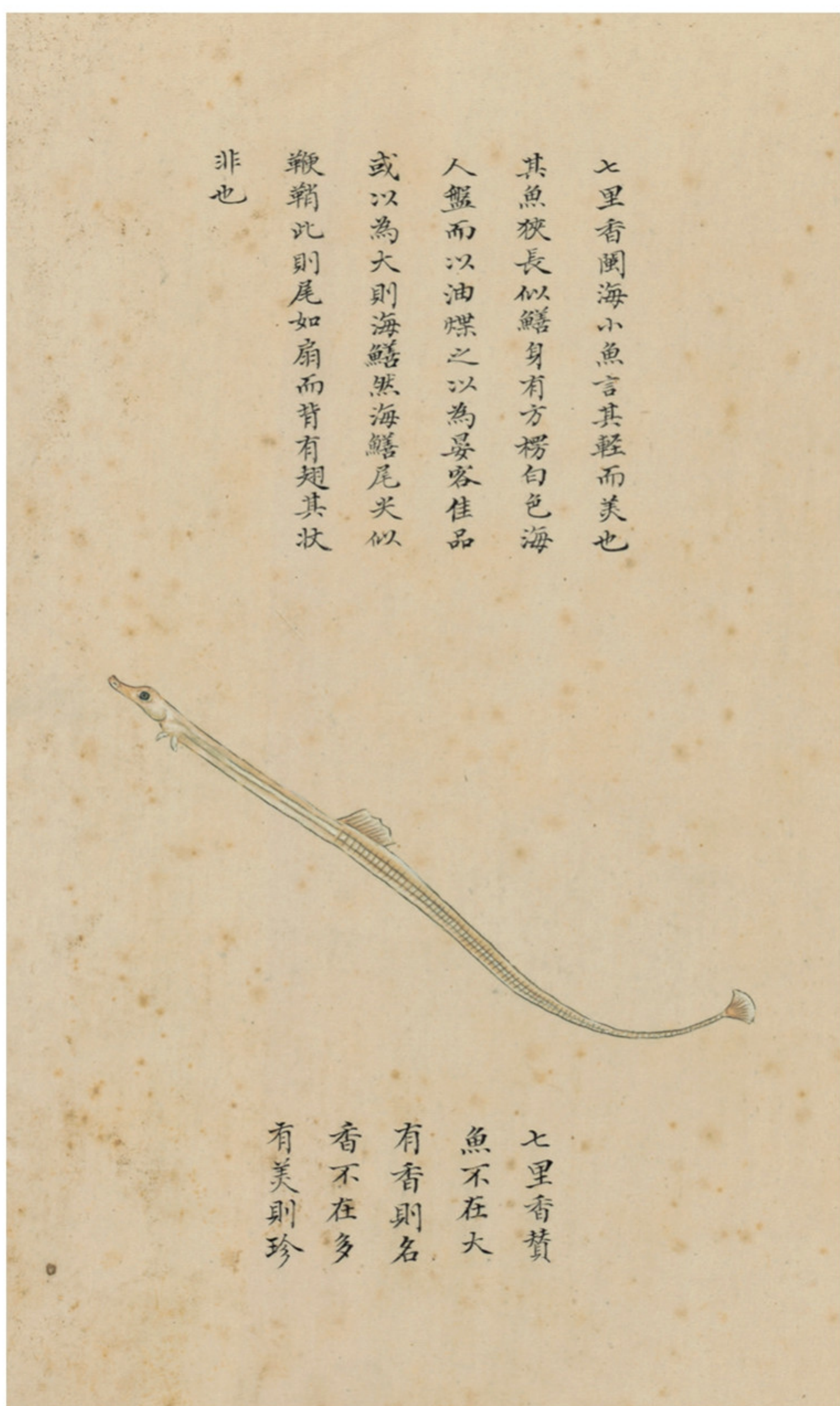
飞禽、走兽等动物题材的画谱里，唯一出自民间画师之手的画谱，也是中国现存最早的一部关于海洋生物的科学画谱。

《海错图》图文并茂，图画错落排布，笔触细腻艳丽，独具匠心。画页中内容异常丰富，收录的有海洋生物中威风凛凛的远洋深海鱼类，如该书第二册所收入的鮫鲨，称「此鲨首与身全似犁头鲨状，惟此锯为独异。其锯较身尾约长三分之一，渔人网得必先断其锯，悬于神堂以为厌胜之物。及鬻城市，仅与诸鲨等，人多不及见其锯也。」并称

「渔人云：此鲨状虽恶而性善，肉亦可食。又有一种剑鲨，鼻之长与锯等……其剑背丰而傍薄，最能触舟，甚恶」。书中亦描绘有憨态可掬小鱼小蟹，如第一册收入的七里香，「闽海小鱼，言其轻而美也。其鱼狭长似鳊，身有方楞，白色。海人盘而以油炸之，以为宴客佳品。或以为大则海螵，然海螵尾尖似鞭鞘，此则尾如扇，而背有翅，其状非也。《七里香赞》：鱼不在大，有香则名。香不在多，有美则珍」。

图谱中有真实存在、可作为食物的

清 聂璜 海错图册之「七里香」 故宫博物院藏



七里香闽海小鱼言其轻而美也其鱼狭长似鳊身有方楞白色海人盘而以油燂之以為宴客佳品或以為大則海螵然海螵尾尖似鞭鞘此則尾如扇而背有翅其状非也

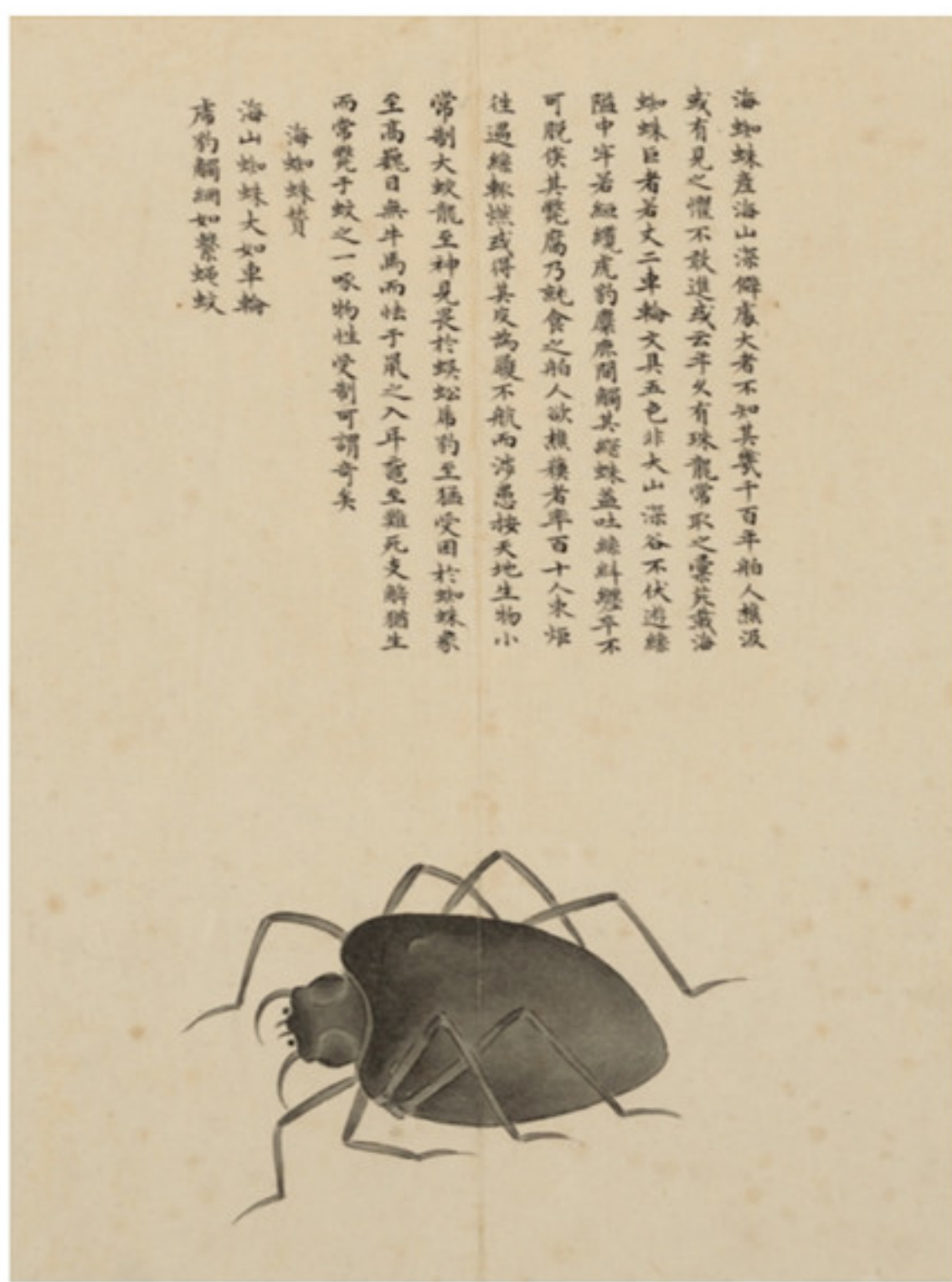
七里香贊
魚不在大
有香則名
香不在多
有美則珍

海洋生物，如第一册收入主产于中国黄海、渤海以及东海北部的马鲛鱼：「《汇苑》云：马鲛形似鳊，其肤似鲷而黑斑，最腥，鱼品之下。一曰『社交鱼』，以其社交而生。按：此鱼尾如燕翅，身后小翅，上八下六，尾末肉上又起三翅。闽中谓先时产者曰『马鲛』，后时产者曰『白腹』，腹下多白也。琉球国善制此鱼，先长剖而破其脊骨，稍加盐而晒干，以炙之，其味至佳。番舶每贩至省城，以售台湾。有泥托鱼，形如马鲛，节骨三十六节，圆正可为象棋。《马鲛赞》：鱼社交生，夏入网罟。鲜食未佳，差可为脯。」亦有光怪陆离的各类口耳相传的神秘动物：如头生双角的潜牛，「南海有潜牛，牛头而鱼尾，背有翅。常入西江，上岸与牛斗，角软，入水即坚，复出」。有凶猛巨大的、「产海山深僻处，大者不知其几千百年」的海蜘蛛，《海蜘蛛赞》曰：「海山蜘蛛，大如车轮。虎豹触网，如系蝇蚊。」这些或存在于海中或存在于想象中的海洋生物，通过聂璜的妙笔生花而跃然纸上，令人有置身神妙深海世界之感。

全书不仅有栩栩如生的海物图画，也有聂璜对每一种生物、物产所作的细



清 聂璜 海错图册之「马鲛鱼」 故宫博物院藏



清 聂璜 海错图册之“海蜘蛛”
故宫博物院藏



清 聂璜 海错图册之“潜牛”
故宫博物院藏

致入微的观察、考证与描述。每篇文字长短不一，并均以一首朗朗上口的简短赞诗作为小结。书中文字除对生物产地、习性、外貌特征、烹饪方式的记述外，还有很多东南沿海一带的坊间传说与民间故事。这些来自亲身生活的感受，与画家渊博的学识、娴熟的绘画技巧结合在一起，创作出了这一兼具艺术和知识之双重价值的作品。《海错图》很得对博物学有着浓厚兴趣的乾隆皇帝的欣

赏，他命人在首页上钤「乾隆御览之宝」、「重华宫鉴藏宝」等玺印，以示对该书的珍重。

画师聂璜

中国古代的文人画家多乐以兰梅竹菊、人物花鸟获取艺术上的成就，而将人生最有活力的时光和自己的全部创作精力，都投入到表达海洋动物的创作并

有所成的画家，可谓少之又少。而这套《海错图》的作者聂璜，却属于这样一位民间画师。

浩瀚的历史文献中，能够找到关于聂璜的生平记载寥寥，仅知其字存庵，号闽客，浙江钱塘人，生卒年不详，大概生于十七世纪四十年代，是位生物学爱好者，也是擅长工笔重彩博物画的高手。据《图海错序》所言，他大约在一六六七年前后起，「客台瓯凡二十载」，即在浙江台州和温州生活了二十多年后，于康熙丁卯（一六八七年）完成《蟹谱三十种》一书。他曾云游贵州、湖北、河北、天津、云南等地，在中国南部海滨地区停留了很久，详细考察不同生态环境下物种的特征、迁徙、繁殖习性等，考察不同生态环境中水生生物的种类和习性。康熙三十七年（一六九八年），聂璜将其游历东南海滨所见鱼、虾、贝、蟹等现实和传说中的水族绘图成册，即《海错图》。

聂璜一生阅读过大量中外各种有关动植物的文献，在《图海错序》中，他认为历史上不乏描述海洋动物的著作，「旁及海错」的有《南越志》、《异物志》、《虞衡志》、《侯鯖志》、《南

州志》、《鱼介考》、《海物记》、《岭

表录》、《海中经》、《海槎录》、《海语》、

《江海》等文献，虽所载「海物尤详」，

但这些古今载籍多缺乏图绘。《本草

·鱼虫部》「肖像未真」；《山海经》

「所志者山海之神怪也，非志海错也，且多详于山而略于海」，这是促发聂璜

著述图文版《海错图》的动机。读万卷

书，行万里路，他一生花了二十多年考

察东南海滨，于康熙丁卯（一六八七年）

在山阴道上遇到「三至日本」的舶贾杨某，

他与之「偕行三日，尽得其说，笔记其

事为十八则」。以后又访问苏杭的舶客，

「斟酌是非，集为《日本新话》，附入

《闻见录》」。可惜作者留给我们的仅

《海错图》，《蟹谱三十种》和《闻见

录》两书均未得见。

遍览《海错图》图文，我们并不

能找到聂璜有意将该书进呈皇帝的词

句，可知在作者创作时完全没有任何

进献谋名的功利之心，全然出自对于

海洋动物的兴趣。这一非著名的民间

画师创作的作品，是在雍正四年（二七

二六年）由副总管太监苏培盛交入清宫

造办处的。

中西知识之交流

值得特别提出的是聂璜不仅重视

本土文献，也关注海外学者的汉文著述，

如泰西国的《异鱼图》，艾儒略的《职

方外纪》、《西方答问》等。他认为这

些汉文西书「但纪者皆外洋国族，所图

者皆海洋怪鱼，于江浙闽广海滨所产无

与也」。

如第一册：「闽海有一种麻鱼，其

状口如鲇，腹白，背有斑如虎纹，尾拖

如魇而有四刺。网中偶得，人以手拿之，

即麻木难受。亦名『痹鱼』。人不敢

食，多弃之，盖毒鱼也。其鱼体也不大，

仅如图状。按：麻鱼，《博物》等书不

载，即海人亦罕知其名，鲜识其状。闽

人吴日知居三沙，日与渔人处，见而异

之，特为予图述之。因询予曰：『以予

所见如此，先生亦有所闻乎？』曰：『有。

尝阅《西洋怪鱼图》，亦有麻鱼。云其

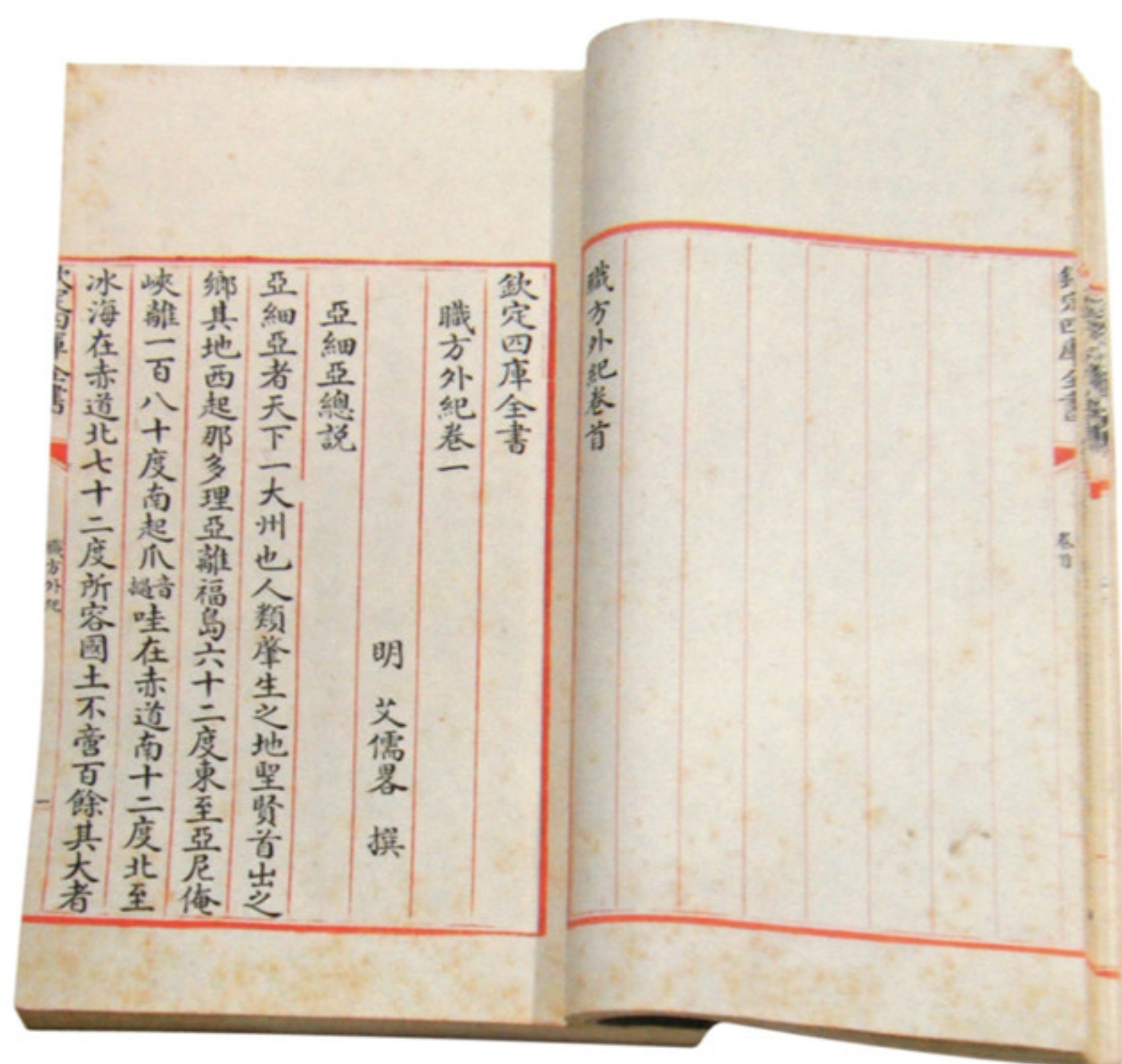
状丑笨，饥则潜于鱼之聚处，凡鱼近其

身，则麻木不动，因而啖之。今汝所述，

与彼吻合。』日知曰：『得所闻以实吾

之所见，不为虚诞矣。』《麻鱼赞》：

「河豚虽毒，尚可摸索。麻鱼难近，见



《职方外纪》书影（四库全书本）

者咤愕。」另有关于「井鱼」的一段，

不仅提到《西洋怪鱼图》，还提及《西

方问答》：「井鱼，头上有一穴，贮水

冲起，多在大洋。舶人常有见之者。《汇

苑》载段成式云：井鱼脑有穴，每喻水

辄于脑穴蹙出，如飞泉散落海中。舟人

竞以空器贮之。海水咸苦，经鱼脑穴出，

反淡如泉水焉。又《四译考》载：三佛

齐海中有建同鱼，四足，无鳞，鼻如象，

能吸水，上喷高五六丈。又，《西方答问》

内载：西海内有一种大鱼，头有两角而

虚其中，喷水如舟，舟几沉。说者曰：

此鱼嗜酒嗜油，或抛酒油数桶，则恋之

閩海有一種麻魚其狀口如鉤腹白背有斑如虎紋尾拖如魚而有四刺網中偶得人以手拿之即麻木難受亦名痺魚人不散食多棄之蓋毒魚也其魚體亦不大僅如圖狀按麻魚博物等書不載即海人罕知其名鮮識其狀閩人吳日知居三沙日與漁人處見而異之特為予圖述之因詢予曰以予所見如此先生亦有所聞乎曰有嘗閱西洋怪魚圖亦有麻魚云其狀醜笨飢則潛於魚之聚處凡魚近其身則麻木不動因而啖之今汝所述與彼吻合日知得所聞以實吾之所見不為虛誕矣



麻魚贊
河豚雖毒尚可摸索
麻魚難近見者吃愕

而舍舟也。又，《博物志》云：鯨魚鼓

浪成雷，噴味成雨，《惠州志》亦稱：

鯨魚頭骨如數百斛一大孔，大于瓮。又，

《本草》稱：海狔脑上有孔，噴水直上。

除海狔已有圖外，諸說魚頭容水，予概

以井魚目之而难于圖。今考《西洋怪魚

圖》，內有是狀，特摹臨之，以資辯論。」

上述兩段文字中提到的《西洋怪魚圖》

一書，至今未見；但提到的《西方答

問》則非常出名。

《西方答問》卷首标明系意大利籍

耶穌會士艾儒略 (Jules Aleni, 1582 ~ 1649)

撰，中国晋江的进士蒋德璟阅，同为耶

穌會士罗雅各布、阳玛诺、伏若望修订，

崇禎十年（一六三七年）由晋江景教堂刊刻。

该书分上、下两卷，上卷分国土、路程、

海舶、海險、海賊、海奇、登岸、土产、

制造、国王、官职、服饰、风俗、五伦、

法度、谒饋、交易、饮食、医药、性

情、济院、宫室、城池兵备、婚配、守

贞、葬礼、丧服、送葬、祭祖；下卷分

地图、历法、交蚀、星宿、年月、岁首、

年号、西土诸节。开篇宣称：「敝地总

名为欧逻巴，在中国最西，故谓之太西、

井魚贊
魚頭有水海島有泉
其味皆淡妙理難詮



井魚頭上有一穴時水沖起多在大洋船人常有見之者索此戲改或云井魚腦有穴每噴水輒於腦穴噴出如飛泉散落海中舟人觀以空器貯之海水鹹若經魚腦穴出及淡如泉水鳥又四譯考載三佛齊海中有建同魚四足無鱗鼻如象能吸水上噴高五六丈又西方谷間有靈西海內一種大魚頭有兩角而虛其中噴水入舟舟幾沉說者曰此魚嗜酒油數桶則飽之今舟也人情物志云鯨魚鼓浪成雷噴味成雨惠州志亦稱鯨魚頭骨如數百斛一大孔大於甕又本草稱海狔腦上有孔噴水直上除海狔已有圖外諸說魚頭容水予概以井魚目之而难于圖今考《西洋怪魚圖》內有是狀特摹臨之以資辯論

海



海狔魚產寧波海濱亦名海沿秋日蟹土長僅寸餘而細色黃味美晨夜漁人聚艇以火照之則逐隊而來以細網兜之晒干味勝銀魚愈小愈美稍大則味減矣

远西、极西。以海而名，则又谓之大西洋，距中国计程九万里云。」该书如《职方外纪》一般，也将世界分为「五大州」：亚细亚、欧逻巴、利未亚（即非洲）、亚墨利加（即美洲）、墨瓦腊尼加（即大洋洲和南极洲）。「自此最西一州，名欧逻巴，亦分多国，各自一统。敝邦在其东南，所谓意大利亚是也。此州去贵邦最远，古未相通，故不载耳」。

上述「井鱼」一段所引《西方答问》，即取自该书的「海奇」：「西海内有一种大鱼，头有两角而虚其中，喷水如舟，舟几沉。说者曰：此鱼嗜酒嗜油，或抛酒、油数桶，则恋之而舍舟也。」由于鲸鱼呼吸时也是在水面进行的，其鼻孔在身体的正上方，鼻孔打开吸气时，如果在身体水下，水就会进入鼻腔，引起窒息。呼气时由于体内气体比外界温度高，加之鼻孔外围不可避免的有微量的水，所以在看到鲸鱼喷水雾柱时，就知道这是鲸鱼在呼气。稍后鲸鱼会在水面短暂停留进行吸气，然后再下潜。于是，聂璜就将之与「头上有一穴，贮水冲起，多在大洋」的井鱼，联系在一起。

「人鱼」是中西文化中不断被提

到的神话动物。《海错图》第一册中也画有「人鱼」：「人鱼，其长如人，肉黑发黄，手足、眉目、口鼻皆具，阴阳亦与男女同。惟背有翅，红色，后有短尾及胼指，与人稍异耳。粤人柳某，曾为予图，予未之信。及考《职方外记》，则称此鱼为海人。《正字通》作魼，云即鰕鱼，其说与所图无异，因信而录之。此鱼多产广东大鱼山、老万山海洋。人得之亦能著衣饮食，但不能言，惟笑而已。携至大鱼山，没入水去。郭璞有《人鱼赞》。《广东新语》云，海中有大风雨时，人鱼乃骑大鱼，随波往来，见者惊怪。火长有祝云：『毋逢海女，毋见人鱼。』《人鱼赞》：鱼以人名，手足俱全。短尾黑肤，背鬣指胼。」

文中「人鱼，其长如人，肉黑发黄，手足、眉目、口鼻皆具……人得之亦能著衣饮食，但不能言，惟笑而已」一段，显然是据艾儒略的《职方外纪》，该书卷五「四海总说」与「海族」中这样描述人鱼：「又有极异者为海人，有二种，其一通体皆人，须眉毕具，特手指略相连如鳃爪。西海曾捕得之，进于国王，与之言不应，与之饮食不尝。王



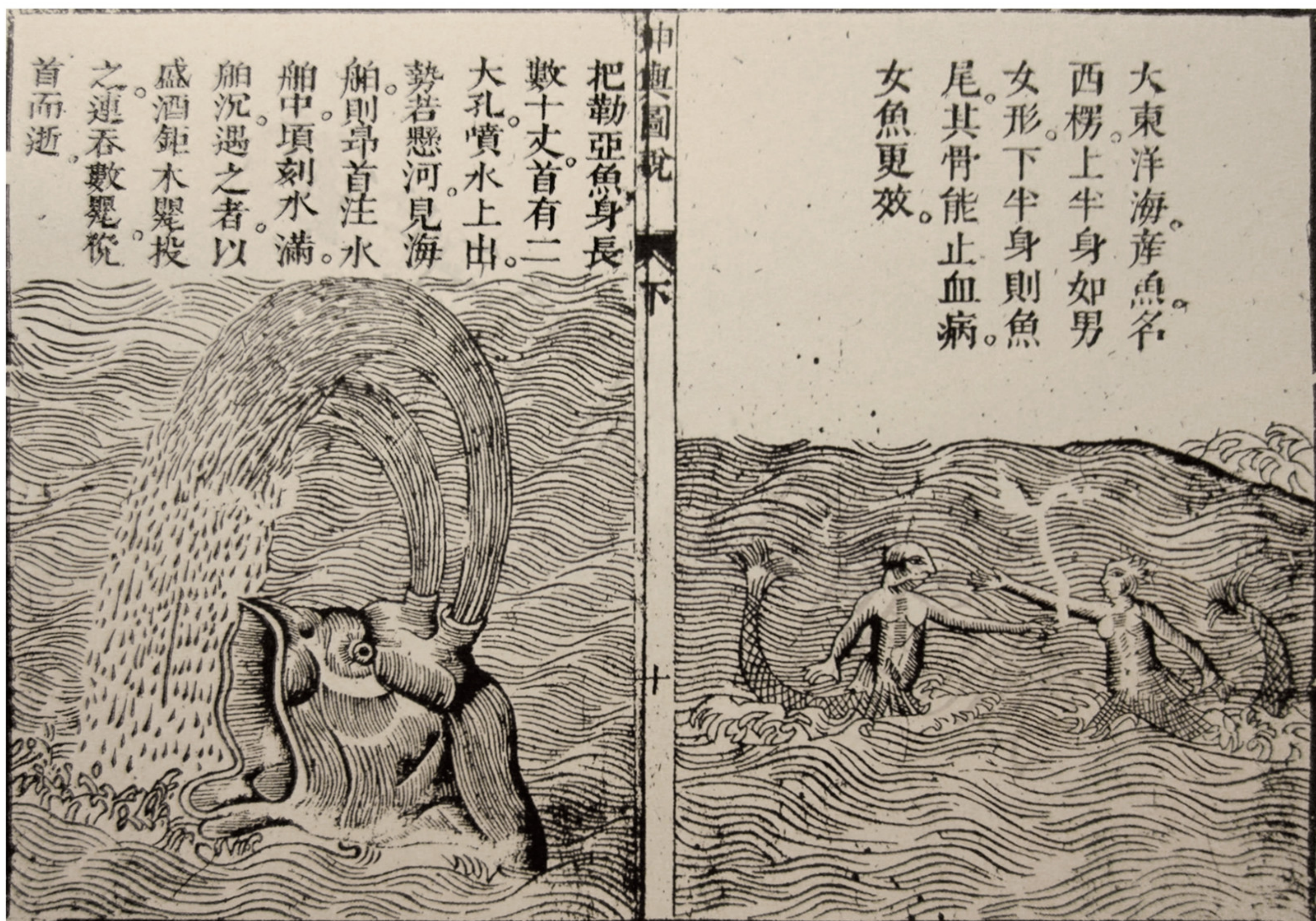
清 聂璜 海错图册之「人鱼」
故宫博物院藏

以为不可狎，复纵之海，转盼视人，鼓掌大笑而去。二百年前，西洋喝兰达地（即荷兰）曾于海中获一女人，与之食辄食，亦肯为人役使，且活多年，见十字圣架亦能起敬俯伏，但不能言。其一身有肉，皮下垂至地，如衣袍服者然，但着体而生，不可脱卸也。二者俱可登岸，数日不死。但不识其性情，莫测其族类，又不知其在海宅于何所。似人非人，良可怪。」

又言：「复有海女，上体直是女人，下体则为鱼形，亦以其骨为念珠等物，可止下血。二者皆鱼骨中上品，各国甚贵重之。」《职方外纪》中的「人鱼」描述，显然给聂璜留下了极深的印象。

第二册「龙肠」又几乎全段转录

《职方外纪》，称：「《职方外纪》载：『西洋有海人，男女二种，通体皆人，男子须眉毕具，特手指相连如凫爪。男子赤身，女子生成有肉皮一片自肩下垂至地，如衣袍者然，但着体而生，不可脱卸。其男止能笑而不能言，亦饮食，为人役使，常登岸被土人获之。又云一种鱼人，名海女，上体女人，下体鱼形，其骨能止下血。』」这一段文字与上述《职方外纪》的原文相比，几乎全部去掉了其中「见十字圣架亦能起敬俯



《坤輿圖說》中的“西楞”人鱼图
傅斯年图书馆藏

伏」等与天主教相关的信息。聂璜接着还以中国文献作为互证：「《汇苑》又载，海外有人面鱼，人面鱼身，其味在目，其毒在身。番王尝熟之以试使臣，有博识者食目舍肉，番人惊异之。又载东海有海人鱼，大者长五六寸，状如人，眉目、口鼻、手爪、头面无不具，肉白如玉。无鳞而有细毛，五色轻软，长一二寸。发如马尾，长五六尺。阴阳与男女无异。海滨鰥寡多取得养之于池沼，交合之际与人无异，亦不伤人。他如海童、海鬼更难悉数，亦不易状。……《字汇·鱼部》有『魼』字，特为人鱼存名也。」

来华的西方传教士在中国讨论「人鱼」时，是有其西方的知识背景。如康熙时期南怀仁完成的《坤輿图说》的「异物图说」中，将「海女」称之为「西楞」，同时分出「男鱼」和「女鱼」，称：「大东海洋产鱼，名西楞。上半身如男女形，下半身则鱼尾。其骨能止血病，女鱼更效。」南怀仁这里将「海女」改为「西楞」，可能是西文「人鱼」的音译，葡萄牙语称「sereia」，西班牙语称「sirena」，拉丁语称「syreni」，似乎都接近于「西楞」的发音。「西楞」可能与希腊神话传说中的半鱼半人的海妖「塞壬」(Sirens)

有关，在中世纪罗马教会的眼中，大海与其住客常被视为与各种罪行脱不了干系，尤其是肉欲之罪，因为这里有爱与美的女神维纳斯诞生，又有魅力、诱惑的人鱼伺机而出，以夺取男人的灵魂。聂璜所述「阴阳亦与男女同」似乎还受到过《坤輿图说》的影响。

所谓「人鱼」一般被认为是传说的水生生物，其样貌通常是上半身为人的躯体或妖怪，下半身是鱼尾，欧洲传说中的人鱼与中国、日本传说中的人鱼，在外形上和性质上是迥然不同的。据说，一五三一年有人在波罗的海捕获了一条人鱼，并将它送给波兰国王西吉斯蒙德作为礼物，宫廷中所有的人都曾见过，据说人鱼只活了三天。一六〇八年英国航海家亨利·赫德逊在其航海日记中曾声称发现了人鱼：「今天早上，我们当中有人从甲板眺望，看见一条人鱼……从肚脐以上，她有女性般的背部和胸部。正当他们说看见她时……她潜入海里，他们看见她的尾巴，像海豚一样的尾巴，长着鲭鱼般的斑点。」人鱼的声音通常像其外表一样，具有欺骗性，兼有诱惑、虚荣、美丽、残忍和绝望的爱情等多种特性，像

海水一样充满神话色彩，它代表了人与水、海洋的密切关系。

美人鱼在中国文化中亦有描述，古代叙述人鱼滥觞的《山海经·北次三经》称：「又东北二百里，曰龙侯之山，无草木，多金玉。泑泑之水出焉，而东流注于河。其中多人鱼，其状如鱼，四足，其音如婴儿，食之无痴疾。」郭璞注：「或曰，人鱼即鲛也，似鲛而四足，声如小儿啼，今亦呼鲛为。」按经中所记「人鱼」凡数十见，如《山海经·海内北经》：「陵鱼人面，手足，鱼身，在海中。」或以为人鱼的原型是海牛(manatee)，一种大型水栖草食性哺乳动物。海牛可以在淡水或海水中生活，外形呈纺锤形，颇似小鲸，但有短颈，与鲸不同。海牛的尾部扁平略呈圆形，外观有如大型的桨；而儒艮的尾巴则和鲸类近似，中央分岔。这一动物给人鱼的神话故事增添了素材。

不难看出，《海错图》也留下了大航海时代之后中西知识之交流的痕迹，聂璜也试图在海洋动物知识的叙述上，关注中西两个不同地区传统下所形成的文献，并将之作为中西海洋动物知识对话的基础。

